

1- LE SENS PROPRE

Le sens propre d'un mot est son sens habituel ou courant : le sens qu'il a à l'origine. Il correspond à la première définition que l'on trouve dans le dictionnaire. Selon Dubois J., «on appelle le *sens propre* ou *sens premier* le sens le plus proche du sens de l'étymon et qui détiendrait les traits sémiqes fondamentaux, par opposition au *sens figuré, par extension, par analogie, etc.*». (2004 : 384)

• Exemple 1 pour le verbe « blesser » :

*Les chaussures de Cendrillon ne pouvaient pas être de verre : ses escarpins **auraient blessé** ses pieds délicats !*

→ Le verbe a son sens propre qui signifie « **créer une blessure, une douleur physique** ».

• Exemple 2 pour le nom « fruit » :

*Ce cerisier porte beaucoup de **fruits** : nous allons nous régaler !*

→ Le nom a son sens propre : il désigne « **un aliment végétal, produit végétal provenant de l'évolution de la fleur...** »

2. LE SENS FIGURE

Le sens figuré d'un mot est un sens imagé, dérivé du sens premier par association, par image. Dubois suggère qu'on dit d'un mot qu'il a un sens figuré ou qu'il est employé avec un sens figuré, quand, défini par les traits « animé » ou « concret », il se voit attribuer dans certains contextes les traits « non-animé » (chose) ou « non concret » (abstrait). Ainsi, dans *le chemin de la vie*, *chemin* qui a le trait « concret » au sens propre et se voit attribuer le trait « non concret », employé au sens figuré. De même, dans *le chien d'un fusil*, le mot *chien* est employé dans un sens technique, non animé : il a un sens figuré.

• Exemple 1 pour le verbe « blesser » :

*La remarque monstrueuse de sa belle-mère **a profondément blessé** Cendrillon.*

→ Le verbe a un sens dérivé du sens premier : il signifie une blessure non pas

physique mais morale dans le sens de « **peiner, offenser** ».

• **Exemple 2 pour le nom « fruit » :**

*Mes bonnes notes en français sont **le fruit** de mes révisions régulières !*

→ Le nom a un sens dérivé du sens premier, il ne désigne pas la transformation de la fleur en fruit mais seulement « **le résultat, la conséquence** ».

Pour savoir si un mot est employé au sens propre ou au sens figuré, il faut prendre en compte le contexte de la phrase qui permet d'identifier si le sens est à prendre au premier degré ou dans un sens détourné. Par exemple, **de nombreuses expressions utilisent le sens figuré des mots : « être dans la lune ; avoir un cheveu sur la langue ; avoir un poil dans la main ; monter sur ses grands chevaux, dévorer un livre, »**